

letzte Strophe: fine

1. Pre - bu - di - te se va sr - cu / dra - gi hi - žni go - spo - dar i s va -

šon go - spo - da - ri - con / ter pri - mi - te ov lip dar.

Da capo  
al fine

2. Od mene za Novo leto Dite malo, Jezusa,  
Ko j' bilo na svit prijeto 'z nebeskoga tronuša.
3. Dite malo, Jezuš mili, star je stoper osan dan,  
Jur je želju krv projati, zutra će bit obrizan.
4. Mi željimo gospodaru, kot i celoj družini:  
Vse najboje, dobro zdravje, dug žitak va tišini.
5. A na dalje štire vole, sena, dosta slamice.  
Štire krave, tri telice, petstou kabau pšenice.
6. I pedeset vidar vina daruj van Jezuš mili,  
petnajst ovac i baranou, tri svinje da b' zaklali.
7. A po smrti da b' vsi skupa božje lice gledali. (Hier ist Schluß!)



### Übersetzung:

1. Erwachet in Herzen, lieber Herr des Hauses  
mit Eurer Hausfrau und empfanget die Gabe (Geschenk)
2. Von mir zum neuen Jahr: das kleine Jesukind!  
Welches auf dieser Welt empfanget wird vom himmlischen Thron.
3. Kleines Kind, lieber Jesus, er ist erst acht Tage alt,  
schon wünschte er das Blut zu opfern, morgen ist Beschneidung.
4. Wir wünschen dem Hausherrn, wie auch allen Hausleuten:  
Alles Beste, gute Gesundheit, langes Leben in Frieden (Stille).
5. Und weiter wünschen wir vier Ochsen, Heu, genug Stroh,  
vier Kühe, drei Kalbinnen, fünfhundert Metzen Weizen.
6. Dann fünfzig Eimer Wein gebe Euch der liebe Jesus,  
fünfzehn Schafe und Widder, drei Schweine solltet Ihr abstechen können.
7. Und nach dem Tode, daß Ihr alle das Antlitz Gottes sehen möget!  
(Nach dieser Zeile ist das Lied zu Ende; es schließt mit „f“.)

Als Geschenk erhalten die Burschen Geld, das im Gasthause vertrunken